# Tectoniques architectes

Unité de soins longue durée, une extension de l'hôpital de Chambéry

Dossier de presse Press release



### Unité de soins longue durée, une extension de l'hôpital de Chambéry

« Les terrasses de l'horloge » est le nom donné à l'extension de l'hôpital de l'Hôtel Dieu à Chambéry. Il accueille une unité de soins longue durée de 80 lits pour personnes âgées dépendantes. Un bâtiment résolument contemporain vient côtoyer respectueusement l'ancien.

Les objectifs à atteindre sont la qualité de vie des résidents, l'optimisation des fonctionnements et une écologie militante. Dès le premier abord, l'ambiance résidentielle et presque balnéaire contraste avec le programme. Le projet est un manifeste de convivialité, une architecture qui s'appréhende par l'extérieur.

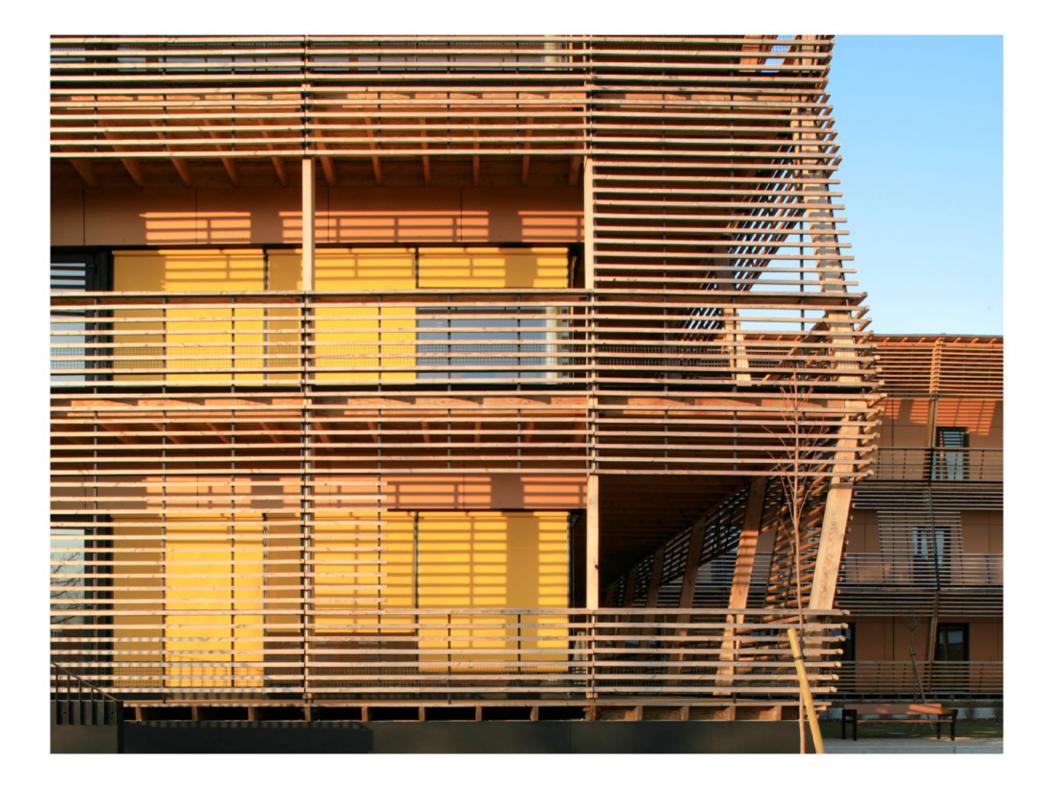
Une architecture de grandes terrasses filantes Plissés horizontaux et verticaux en accordéon Extension en T et organisation optimisée Habiter un jardin

## Long-stay care unit – an extension to Chambéry hospital

"Les Terrasses de l'Horloge" is the name given to the new extension of the Hôtel Dieu hospital in Chambéry. It is a long-stay care unit for 80 elderly, dependent people. This resolutely contemporary building stands respectfully beside the old one.

The objectives were the residents' quality of life, operational optimisation and an uncompromisingly ecological approach. Right from the start, the ambiance was intended to be like that of a leisure area, as a contrast with the care programme. The project is a manifesto of sociability, with an architectural identity that is immediately recognisable from the outside.

An architectural style with broad, sweeping terraces
Horizontal and vertical folds
A T-shaped building, with an optimisation of the internal configuration
Gardens to live in





#### Une architecture de grandes terrasses filantes

Le bâtiment principal en forme de « T » se greffe sur l'existant et souligne l'architecture classique et remarquable de l'entrée de l'Hôtel Dieu. La première exigence est de créer un cadre de vie agréable et stimulant à tous points de vue qui échappe définitivement à l'image habituelle de l'hébergement hospitalier. Les façades Sud et Est, ouvertes sur les jardins intègrent de grandes terrasses d'une largeur de 2,40 m qui crée un espace habitable lorsque la température le permet et une profondeur qui maintient une certaine protection des vues et de la chaleur. Ces volumes intermédiaires entre le dedans et le dehors sont en liaison avec les chambres des patients mais aussi avec les lieux de vie communs comme les salons et salles à manger. Les résidents qui ne descendent pas dans les jardins peuvent s'y promener et profiter des vues sur la ville et la montagne.

À l'intérieur, les espaces sont généreusement éclairés par des baies toute largeur. Des allèges vitrées permettent aux malades de bénéficier de plus de lumière et de vues extérieures depuis leur lit. Parallèlement, un système d'ouverture totale des baies peut agrandir considérablement l'espace.

Des teintes chaudes de jaunes et orangés ont été choisies pour les façades et les stores.

#### Plissés horizontaux et verticaux en accordéon

La structure porteuse en béton armé, type poteaux-poutres, rend les bâtiments aussi adaptables que possibles et répond aux impérat fs des établissements hospitaliers de type U.

Les façades légères non-porteuses sont à ossatures bois en tasseaux de douglas, qui provient de la région du Beaujolais. Sur les façades Sud et Est, les plissés sont dans le sens horizontal. Pour la façade Ouest, les plissés sont verticaux, offrant des vues latérales plus intéressantes que les vues frontales.

#### An architectural style with broad, sweeping terraces

The main, T-shaped building has been grafted onto the existing structure, and sets off the striking classical entrance to the Hôtel Dieu. The first requirement was to create a pleasant, stimulating environment that would be different from the usual image of hospital accommodation.

The southern and eastern facades open onto the gardens. There are terraces 2.40 m in width, for use when the weather is clement, with privacy and protection from the summer heat. These intermediate volumes, between the inside and the outside, connect up with the patients' rooms, but also with the living spaces and the dining rooms. They are available to residents who are not mobile enough to go out into the gardens, providing them with views of the town and the mountains.

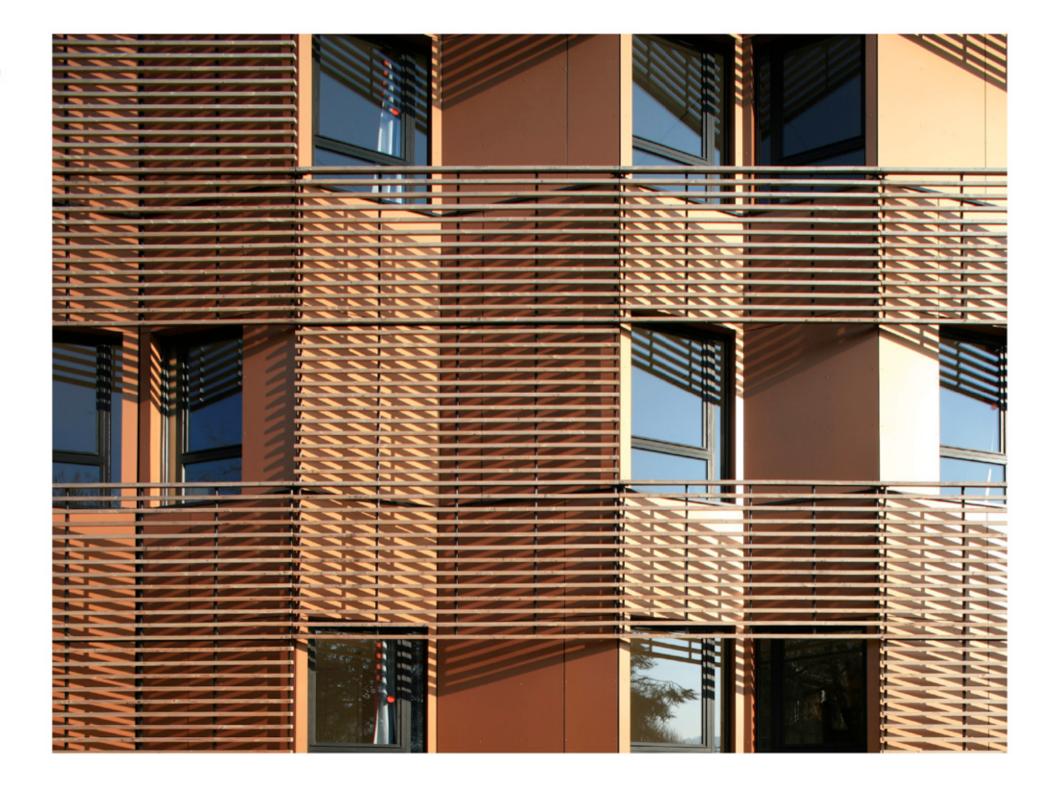
Large windows maximise the incoming light, and give the residents views of the exterior even when they are in bed. They open fully, which has the effect of considerably enlarging the space.

Warm yellow and orange tints were chosen for the facades and blinds.

#### Horizontal and vertical folds

The load-bearing structure in reinforced concrete, using a post-and-beam system, makes the buildings highly adaptable, and satisfies the most stringent French norms for hospital premises.

The light, non-load-bearing facades have wooden frames and brackets in Douglas pine from the Beaujolais region. The southern and eastern facades have horizontal folds, while the western facade has vertical folds that give it a sense of depth and offer lateral views that are more interesting than the frontal views.



Celle-ci gagne de l'épaisseur et la finesse des tasseaux accentue la légèreté de l'ensemble.

La démarche est centrée autour de l'idée de « construire simple », dans le sens où simplicité ne rime pas avec minimalisé mais répond à un souci de maîtrise économique stricte.

La première préoccupation concerne l'adaptabilité des bâtiments, l'évolutivité étant une des conditions majeures de l'éco-construction. Le choix des matériaux est aussi un des piliers d'une démarche écologique. Pour ne citer que quelques exemples, on pourrait évoquer le choix des bois, avec une préférence pour les essences locales ou ceux qui bénéficient de la certification Forest Stewardchip Council. L'isolant est un chanvre défibré et pétrifié qui assure une isolation thermique et une absorption acoustique. Aucun enduit, peinture ou vernis n'est préconisé pour les façades et les toitures qui sont sans entretien. La couverture est un complexe végétalisé qui joue un rôle de rétention d'eaux pluviales et d'isolant thermique et acoustique.

La qualité environnementale du projet évite une surenchère technologique au profit du confort des utilisateurs. Elle concerne les points cruciaux comme la lumière naturelle, le confort thermique la ventilation et l'acoustique. On citera aussi une eau chaude sanitaire par capteurs solaires, l'étanchéité à l'air parfaite par une isolation extérieure, un vide sanitaire sur l'ensemble du bâtiment, un rafraîchissement par puits canadien.

#### Extension en T et organisation optimisée

Le confort des utilisateurs, patients et soignants, passe dans les établissements hospitaliers par la réduction des parcours. Les étages R+1 et R+2 sont en effet divisés en deux sous unités de 15 lits, le rez-de-chaussée reçoit une unité de 20 lits et les locaux d'accueil et d'animation. Les sous-unités fonctionnent toutes sur le même principe : les espaces de vie, salons et salles à manger orientées au

The slenderness of the brackets accentuates the overall sense of lightness.

The approach is centred on a "build simple" principle, though "simple" does not denote "minimalist", but rather a compliance with budgetary discipline.

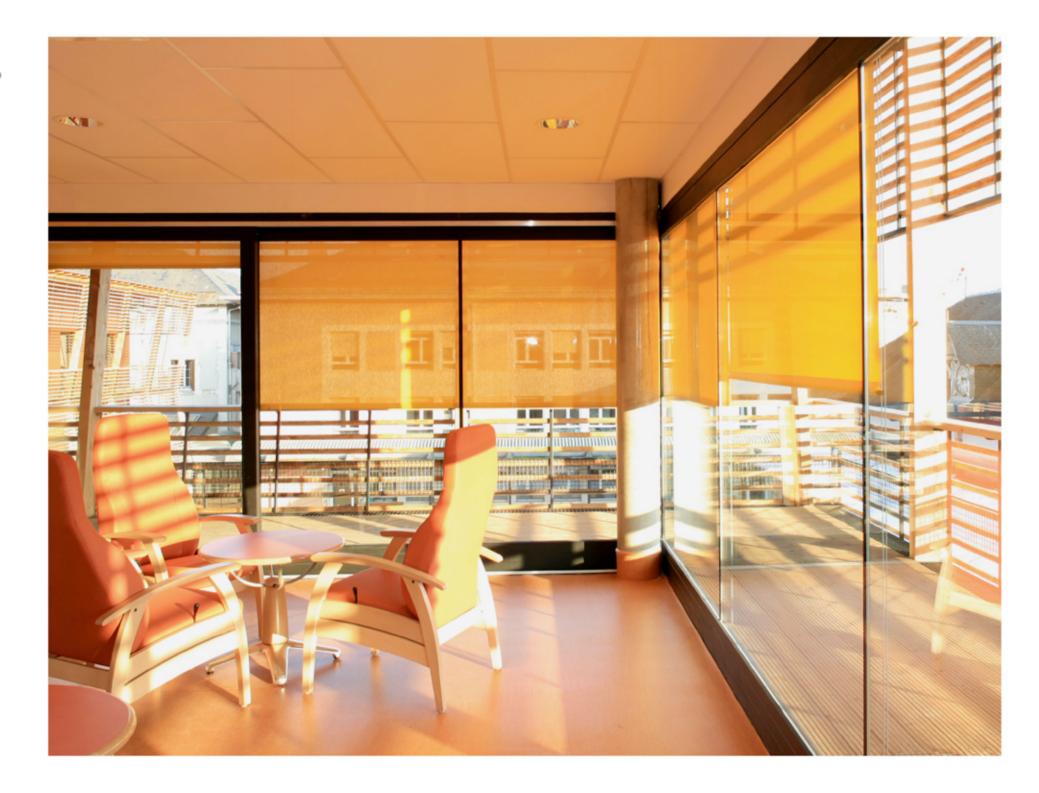
The first consideration was adaptability, and a potential for evolution is one of the major principle of eco-construction. The choice of materials is also central to an ecological approach. The wood was locally sourced, or had been awarded Forest Stewardship Council certification. The insulating material was defibred, petrified hemp, a material that gives both thermal and acoustic absorption. No paint, varnish or other coating was used in either the facades or the roofs, which are maintenance-free. The covering is a vegetational complex that plays a role in rainwater retention and insulation, both thermal and acoustic.

The environmental quality of the project favours the users' quality of life over technology for technology's sake. It has to do with crucial points like natural

The environmental quality of the project favours the users' quality of life over technology for technology's sake. It has to do with crucial points like natural light, thermal regulation, ventilation and acoustics. Hot water is provided by solar panels, and airtightness by external insulation. There are underfloor spaces, and air conditioning using a ground-coupled heat exchanger.

#### A T-shaped building, with an optimisation of the internal configuration

The wellbeing of users, patients and carers in hospital premises is increased by the reduction of distances. The ground floor has a reception area and activities rooms, along with a unit of 20 beds. The first and second floors are divided into two sub-units of 15 beds each, following a similar principle: the living spaces and dining rooms face south and east, and they open out onto terraces.



sud et à l'est ouvertes sur les terrasses.

La forme classique du couloir d'hôpital est abolie au profit d'espaces plus qualifiés et rendus habitables. Les promenoirs, galeries, halls, terrasses, salons, pergolas distribuent le projet et le font vivre autrement. Pour le personnel, cette organisation convergente, les vues sur les unités devie depuis les services communs et une largeur de passage confortable améliorent considérablement les conditions de travail. Ces espaces, largement éclairés par la lumière naturelle, proposent une variété de lieux entre intimité et sociabilité.

Un soin particulier est apporté aux chambres qui sont toutes identiques d'une surface de 20 m2. Les salles de bains, majeures dans l'espace de vie individuel, ont une ergonomie parfaitement adaptée aux besoins des personnes très handicapées et très dépendantes.

#### Habiter un jardin

La construction de l'extension de l'hopîtal a divisé le vide existant en deux jardins.

Le jardin nord plus introverti où est implanté le pavillon tout en bois pour les locaux de rééducation.

Le jardin sud, en pente douce, convivial, marque l'entrée. Peu à peu il est devenu le cœur du projet car il est à l'articulation de la galerie de l'ancien bâtiment et de l'accueil et de la salle d'animation de l'extension. Il génère un nouveau mode de vie en renforçant les flux existants et en créant un noyeau fort accueil - galerie jardin. Le paysage organise une transition naturelle er tre l'extérieur et l'intérieur. The classical hospital corridor has made way for more specific, habitable spaces. The walkways, galleries, halls, terraces, common areas and pergolas give the project a distinctive structure and occupational style. For the staff, this convergent form of organisation, the ample width and the visibility of the units from the shared areas considerably improve working conditions. These spaces are largely illuminated by natural light, and their character goes from privacy to sociability.

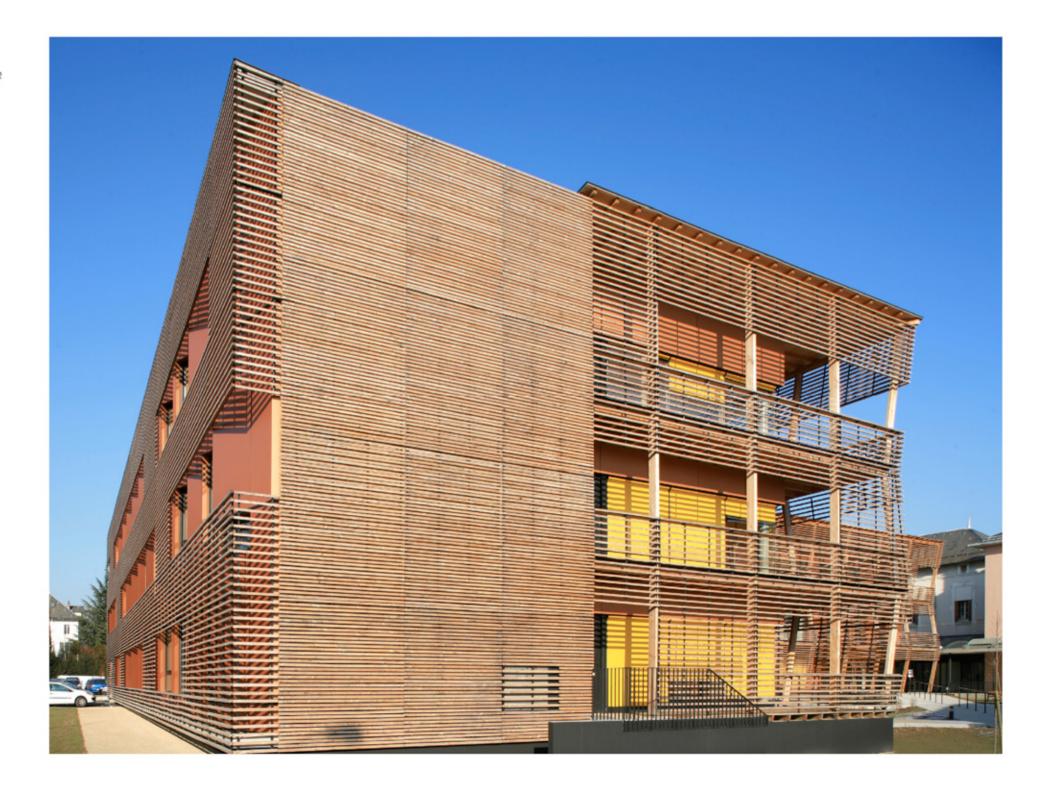
Particular care has been devoted to the bedrooms, which are 20 m2. The ergonomics of the bathrooms, which take up a large proportion of the space, is suited to the needs of handicapped, dependent people.

#### Gardens to live in

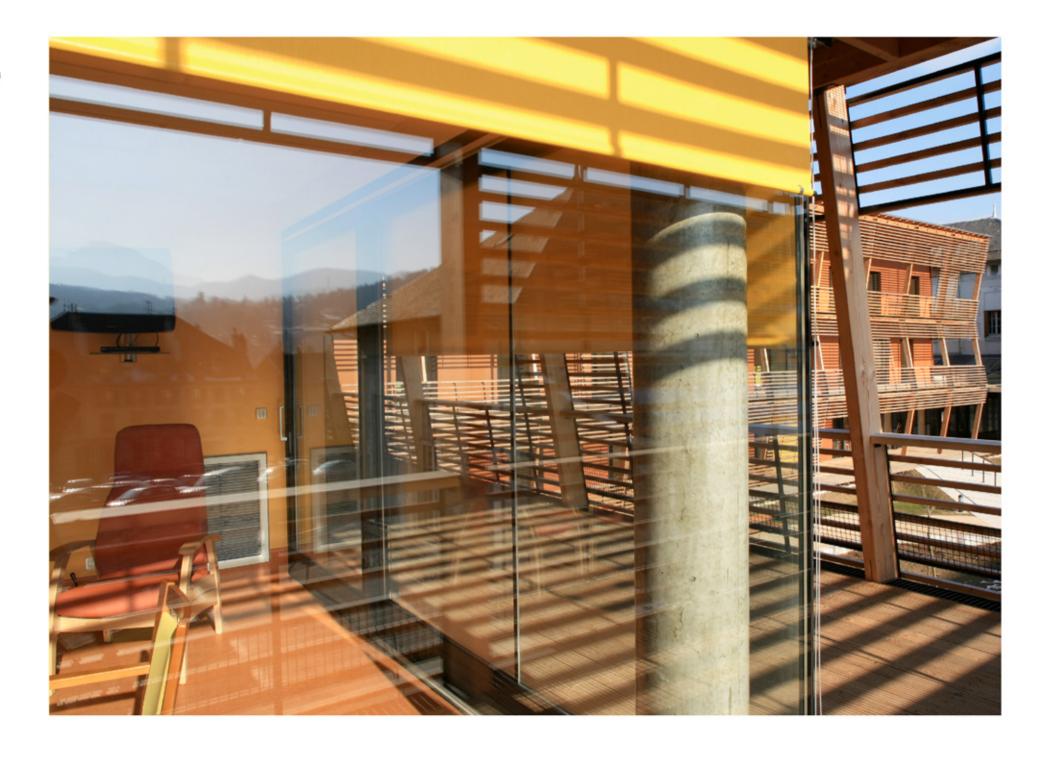
The extension has gardens both to the north and the south.

The rehabilitation department, all in wood, is situated in the northern garden, which is more inward-looking.

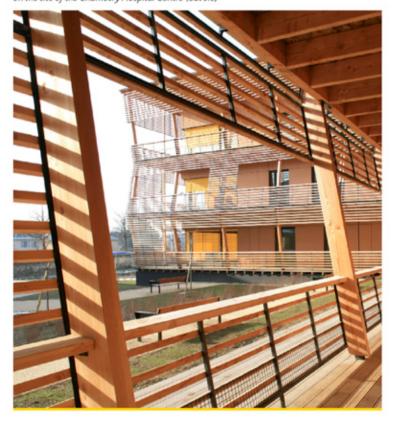
The southern garden marks the entrance. It has a gentle slope and a friendly feel. It has gradually become the heart of the project, because it links up the existing building, the reception area and the activities room in the extension. It represents a new type of lifestyle, while reinforcing existing patterns of movement and creating a strong core comprised of the reception, the gallery and the garden. The landscape makes a natural transition between the outside and the inside.







Unité de soins de longue durée de 80 et 30 lits sur le site du centre hospitalier de Chambéry (Savoie) Long stay health care unit, 80 and 30 beds on the site of the Chambéry Hospital Centre (Savoie)



Surfaces / areas : 4296 m<sup>2</sup> Coût travaux / cost : 7 M € H.T.

Maître d'ouvrage / client : Centre Hospitalier de Chambéry

Architectes / architects: Tectoniques

Ingénierie / engineering: Sechaud et Bossuyt, Cholley Minangoy économistes

Bureau de contrôle / supervision : Norisko

#### Principales entreprises / main firms

Gros oeuvre / concrete frame: Langain / Ossature bois, couverture, façades, protections solaires / wood frame, roofing, facades, solar protection: SDCC / Menuiserie intérieure / interior carpentry: DDM / Menuiserie extérieure, protections solaires / exterior carpentry, solar protection:

Oriel / Chauffage / heating: Ravoire / Fluides médicaux / medical fluids: ALS / Étanchéité / weather proofing: Smac / Revêtement de sol souples / interior rubber flooring: Décosol / Électricité electricity: Noval Elec / Cloisons / partitions: Sud Est Plâtre

#### Principaux produits et dispositifs / Main products and systems

Ossature primaire béton / Ossatures et habillages extérieur des façades en bois douglas naturel / Panneaux de façade en fibres bois : Trespa Météon gamme Métallics / Platelage des terrasses en bois thermotraité / Menuiserie en bois du nord / Occultations stores exterieurs Soloscreen / Toiture vegetalisée extensive type Tecflor-Ecoflor sur revêtement d'étanchéité de toiture jardin Alpaflore / Sol souples Tarkett / Salle de bains mur et sol : PVC aquarelle multisafe granit chez Tarkett / Fluides médicaux ALS / Gaine tête de lit Médiva chez TLV / Éclairages LED dans les circulations et comme éclairage de veille / Raccordement au réseau chauffage urbain par sous-station / Traitement double flux partiel (hors chambres) et puit canadien par centrale traitement d'air de marque Systemair / chauffage par le sol chez Viessmann / Production ECS par des capteurs solaires Dietrisol chez de Dietrich. Primary structure in concrete / Frames and facing of facades in solid Douglas pine / Woodfibre facing panels in Trespa Meteon Metallics / Thermal treated Larch exterior deck / Window-frames in northern wood / Soloscreen outside vertical blinds / extensive Green roof by Tecflor-Ecoflor on garden roof weatherproofing Alpaflore / Tarkett rubber flooring / Bathroom floors and walls covering in PVC Aquarelle multisafe granit by Tarkett / ALS medical gas / Mediva bedhead by TLV / LED lighting system in hallways and as stand-by lighting / Connection to central heating by a substation / Partial double-flow ventilation (except bedrooms) and ground-coupled heat exchanger by a Systemcir air treatment central / Viessmann floor heating / Dietrisol solar panels for hot water production by Dietrich.